

## سُبْحَانَكَ يَا مَلِكُ يَا قُدُّوسُ يَا قُدُّوسُ

سُبْحَانَكَ يَا مَلِكُ يَا قُدُّوسُ يَا قُدُّوسُ يَا قُدُّوسُ يَا قُدُّوسُ  
يَا قُدُّوسُ يَا قُدُّوسُ يَا قُدُّوسُ يَا قُدُّوسُ يَا قُدُّوسُ  
يَا قُدُّوسُ يَا قُدُّوسُ يَا قُدُّوسُ يَا قُدُّوسُ يَا قُدُّوسُ  
يَا قُدُّوسُ يَا قُدُّوسُ يَا قُدُّوسُ يَا قُدُّوسُ يَا قُدُّوسُ  
يَا قُدُّوسُ يَا قُدُّوسُ يَا قُدُّوسُ يَا قُدُّوسُ يَا قُدُّوسُ

## ترتيلة الختام: بلحن إنقطال واو يالودي

كاد إيثاي ويث يالودو. ومثدابار ويث آخ شبرو.  
آخ دبجلمو و حزي ويث. كفتو ديعوث لي بلشون.  
ديث وو بوو ربو سغولين. وربو ربون طوطيوثو.  
سغولي إيثايهون ميمري. وربو طوطيون مدروشي.  
بريخ نوصوبه دكفتو. دسغي سغوله وطوطيوثو

## Concluding Hymn: Tune eth-qa-tal waw ya-lu-dé

Kad i-thay with ya-lu-do, wmet-da-bar with akh shab-ro.  
akh dab-ḥel-mo ḥo-zé with, gfe-to di-‘oth li ble-shon.  
dith wo boh rebu sghu-lin, wre-bu reb-won tut-yo-tho.  
sghu-lé i-thay-hun mim-ré, wre-bu tut-yon mad-ro-shé.  
brikh no-su-beh dag-fe-to, das-gi sghu-leh wtut-yo-thoh.

**Translation:** When I was a child, acting as a babe, I had a dream: A grapevine grew from my tongue. It had thousands of grape bunches and millions of grapes. The grape are poems and the bunches represent the hymns. Blessed is the Planter of the vine Who multiplied the bunches and the grapes.

**الترجمة:** عندما كنتُ غلاماً يافعاً يتصرف كطفل. رأيتُ فيما يرى النائم كرمَةً نمتُ في لساني. كان فيها آلاف العناقيد. وربوات الخصل. العناقيد هي الأشعار. وآلاف الخصل هي المداريش. تبارك غارس الجفنة الذي كثر عناقيدها وخصلها.